

ήλθε νὰ προσενέγκη τὸν βραχίονα αὐτοῦ τὴν δυστυχεῖ ἡμῶν Πατρίδι ἐν τοῖς χαλεπωτάτοις τούτοις καιροῖς.

K*

ΚΑΛΟ ΚΟΝΑΚΙ

(Ἐκ τῶν τοῦ Παύλου Δερούλεδ.)

— Α φτωχομάννα, τὶ χαλᾶς! τὸ τζάκι τόσα ξύλα!

Ζεστόν ναι τὸ καλύθι σου καὶ δίχως τὴν φωτιά!...
Ἐστέγωσα τοῦ κρύου πιάδες νοισθ' ἀνατριχίλα,
Κρύει τὰ ξύλα σου... διψοῦ, φωτεῖς τὰ γερατεύ

Καὶ τρέμεις σύ, γερόντισσα... Μὰ ἡ καλὴ γρηγοῦλα
Μοῦ κάνει τὸν κουφὸν καὶ νά, τὴν χόθολη σκαλίζει...
Πετᾶ μιὰν ἀγκαλιὰ κλαδιὸν! τὸ τζάκι καὶ γιομίζει
Καπνὸν καὶ λάδψι μονομυζάς ἡ φτωχοκαλυθοῦλα... .

— «Ζεστάσου, παληκάρι μου, καὶ τουρτουροχυονίζει! . .

— Α φτωχομάννα! δὲν πεινῶ!.. ταύγά σου, φτωχομάννα,
Τὸ σῶσμα ῥετσινάτο σου γιὰ σένα νὰ φυλάξει...
Ἐγὼ ἔρωτραγάνισα! τὸ δρόμο κουραμάνα... .

Ταύγά, τὸ ῥετσινάτο σου γιὰ μένα μὴ χαλᾶξε!..

Μὰ τὶ τραπεζομάνδηλα μοῦ στρώνεις, χριστεύνη μου!
Ἄς λείπουν, σταυροπόδι! γιὰ τὸ τρώω τὸ ψωμί! . .
Τραπέζι, χω τὸ γόνατο, μαχαρί! τὸ σπαθί μου,
Καὶ μὲ τὴ βούκ' ἀμάστηη, πετυοῦμαι! 'ε τὴ γραμμή!

— «Ω, φίξε, παληκάρι μου καὶ πιέ καὶ τὸ κρασί μου! . .

Μὰ τὰ σεντόνια τὶ τὰ θές; . . . Γιὰ μένανε παλάτι
Θέ νάν' ὁ ἀχεριγώνάς σου, ποῦ ε' ἄχερο παχύ,
Παίρνει τὸ μέτρο του κάνεις καὶ στρώνει τὸ κρεβάτι...
Ἐκεῖ, κυρά, σὰ βασιλιάς, κοιμοῦμ' ώς τὸ ταχύ! . .

Μὰ κείνη πάλι τὸ γουδί, γουδὶ τὸ γουδοχέρι!

Σεντόνια στρώνει καταστρά, ποῦ μοσχομαρτυροῦν
Σπιτισία πλύσει, ἀλουσγὰ καὶ δάφνη καὶ νυχτέρει
Καὶ 'τὸ σεντούκι στιβακτὰ τὸν ξένον καρτεροῦν! . .

— Πχιδί μου, πέσε, κάμ' ἐδῶ κονάκι καὶ λημέρι! . .

Γλυκοχεράζεις καὶ βαρεῖ ἀργά γλυκὰ ή διάνα... .

Ἐπινῶ, πετυοῦμαι! 'τὸ λεπτὸ νὰ τρέξω 'ετὴ γραμμή!
Ἐμπρός! σ' ἀφίνω! ἔχει γεγά... μ' ἀλλήθευτ, φτωχομάννα,
Σὰν πιὸ βρύν τὸ σάκκο μου ἀνοιγώθω! τὸ κορμὶ! . .

Γιατί, καλὴ γερόντισσα, σὰ μάννα μου, σὺ ξένη,
Τόσο πολὺ μ' ἔχατεψες; γιὰ πές μου, σὲ 'ρωτῶ...
Κ' ἔκεινη μισογελαστή, μισοκλαμμένη κραίνει... .

— «Ἐχω κ' ἔγω τ' ἀγόρι μου, πχιδί μου, 'τὸ στρατό! . .

(Μετάφρασις Κλεάνθους Ν. Τριανταφύλλου.)

Τὸ γῆρας ἔχει δύο βικτηρίας, τὴν μνήμην καὶ τὴν πεῖραν, ἐφ' ὃν στηριζόμενος προχωρεῖ ἀσφαλέστερον καὶ πολλάκις ταχύτερον τῆς σφριγώτης νεότητος.

(G. V. Oertzen)

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Κατά τινα ἀνακοίνωσιν γενομένην ἐν μιᾷ τῶν τελευταίων συνεδριάσεων τῆς Γαλλικῆς Ἀκαδημίας τῶν ἐπιστημῶν, βροχὴ φύλλων ἔπεσε κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ Πάσχα ἐν Gommentry εἰς ἔκτασιν πολλῶν χιλιομέτρων. Ο καιρὸς κατὰ τὴν ἡμέραν ἔκεινην ἦτο ἔξαρτος· ὅλη γά νέφη εἰς μέγα ύψος ἔκινοῦντο ἀπὸ ἀνατολῶν πρὸς δυσμάς, καὶ ἀντίθετον δὲ διεύθυνσιν ἔπινες εἰς τὰ κατωτάτα στρώματα τῆς ἀτμοσφαίρης μαλακὴ αὔρα. Ψύηλὰ ὅσον ἔξικνετο ἡ ὄρασις ἔφερνοντο φύλλα ἔκρα, ἀτινα κατέπιπτον βραδέως εἰς τὴν γῆν. Εικάζεται δὲ τὸ παράδοξος ἔκεινην βρογὴν προήρχετο ἐκ τυφώνος, στροφοδινήσαντος εἰς μέγα ύψος φύλλα συναρπασθέντα ἐκ τοῦ ἐδάφους.

— Ο ἀρχηγὸς τοῦ τάγματος τῶν Ἰησουιτῶν ἐδημοσίευσε περίεργαν ἀπογραφικὴν σημείωσιν, καθ' ἣν τὸ διαδόθητον ἔκεινο τάγμα, ἰδρυθὲν πρὸ 350 ἑτῶν, ἔχοργησεν εἰς τὴν ἔκκλησιν 248 ἀγίους, 1500 μάρτυρας, 13 Πάπας, 60 Καρδιναλίους, 4000 ἀρχιεπισκόπους καὶ ἐπισκόπους καὶ 6000 συγγραφεῖς. Νῦν ὑπάρχουσιν ἐκ τῶν Ἰησουιτῶν 2500 ἵεραπόστολοι. Ο ἀριθμὸς τῶν ὑπὸ Ἰησουιτῶν ἐκδοθέντων βιβλίων εἶναι μέγας τὰ δὲ ἀντίτυπα αὐτῶν ὑπολογίζεται κατὰ ἑκατομμύρια.

— Ο ἔκτακτος ἐπιθεωρητὴς τῶν δημοτικῶν σχολέων τῆς Ἑπαρχίας X. εἰσῆλθε εἰς ἓν τούτων ἀκριδῶς καθ' ἣν στιγμὴν ὁ δημοσδιδάσκαλος, κατὰ παράνοιαν πάντων τῶν κανονισμῶν καὶ τῶν ὑπουργικῶν ἔγκυκλιων, ἔδωρεν ἀνηλεῶς ἔνα μαθητὴν. Μή ταραχθεὶς ποσῶς ἐκ τῆς παρουσίας τοῦ ἔνεου ὁ δημοσδιδάσκαλος ἔξηγοιούθησε τὸν δαρμὸν καὶ δὲτε ἐτελείωσε τὸ ἔργον ἀπέπεμψε τὸν μαθητὴν, εἰπών· «Πήγαινε τώρα νὰ εἰπῆς τῆς μάννας σου, πῶς καλοπέρασες!»

— Ο ἐπιθεωρητὴς ἐσκανδαλίσθη μεγάλως ἐκ τῆς πράξεως ταύτης καὶ ἴδιως ἐκ τῆς τελευταίας ἀνοικείου καὶ ἀντιπαιδιγγαγικῆς παραγγελίας. Ἐπειτίμησε πικρῶς τὸν δημοσδιδάσκαλον, διτις ἀπαθῶς ἔκρουε, καὶ κατέληξε λέγων·

— «Πώς θὰ ἀπολογηθῆτε ἂν σὲ γονεῖς τοῦ μαθητοῦ ὑποδάλωσι παράπονα; Αν ἔλθῃ ἡ μητέρα του πρὸς ἐμέ....

— Κρημνίστε την ἀπὸ τὴν σκάλα, κύριε ἐπιθεωρητά.

— Τὶ εἶναι αὐτά! Αν ὁ πατήρ του ἀναφέρει τὴν πρᾶξιν εἰς τὸ ὑπουργεῖον...

— «Ἐννοια σας καὶ ὁ πατήρ δὲν ἔχει κάνεν παράπονον. Νὰ ησθε βέσσαιος δὲι αὐτό, διότι ἔγω εἴμαι διπτήρος!»

— Καλέ, δέν μου λέγετε πῶς γίνεται τὰ μαλλιά σας νὰ ἥναι ἀσπρα καὶ τὰ μουστάκια σας κατάμαυρα; Μήπως τυχὸν τὰ βάζετε;

— «Οχι, ἀλλὰ τὰ μαλλιά μου εἶναι εἴκοσι χρόνια μεγαλείτερα ἀπὸ τὰ μουστάκια.